

DA CH ELA-HiFi-Wand-/ Deckenlautsprecher

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser ELA-Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er lässt sich in Decken oder Wände mit einer Stärke von 8–35 mm einbauen. Durch die 2-Wege-Ausführung (Breitbandlautsprecher plus Kalottenhohtöner) wird eine besonders gute Klangwiedergabe erreicht.

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich: 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende

Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

- 1) In die Decke bzw. in die Wand ein Loch von 115 mm x 190 mm sägen.
- 2) Den elektrischen Anschluss herstellen (Kapitel 4).
- 3) Zur Montage mit Hilfe des beiliegenden Hakens das Schutzgitter herausziehen.
- 4) Den Lautsprecher in die Decke bzw. in die Wand einsetzen und durch Anziehen der vier Montageschrauben das Lautsprechergehäuse festklemmen. Das Schutzgitter wieder einsetzen.

4 Elektrischer Anschluss



Warnung: Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Adern der Anschlussleitung. Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung des ELA-Verstärkers!

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher über den Transformatoreingang anschließen: Die schwarze Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.

| Aderfarbe | Nennbelastung |
|-----------|-----------------------|
| schwarz | gemeinsamer Anschluss |
| grün | 1 W |
| gelb | 2 W |
| orange | 4 W |
| rot | 7,5 W |
| braun | 15 W |

- 3) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

GB PA HiFi Wall and Ceiling Speaker

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This PA speaker is especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. It can be built into ceilings or walls with 8 to 35 mm thickness. Due to the 2-way design (full range speaker plus dome tweeter) an especially good sound reproduction is obtained.

2 Important Safety Notes

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

- 1) Saw a hole of 115 mm x 190 mm into the ceiling or wall.
- 2) Make the electrical connection (chapter 4).
- 3) For mounting pull out the protective grille by means of the supplied hook.
- 4) Insert the speaker into the ceiling or wall, and fix the speaker cabinet by tightening the four mounting screws. Insert the protective grille again.

4 Electrical Connection



Warning: During operation there is a hazard of contact at the connection cable with a voltage of up to 100 V. The installation must only be made by authorized personnel. Insulate in any case the cores of the connection cable which are not used. Pay attention to the correct power matching. In case of wrong matching, the PA amplifier will be destroyed!

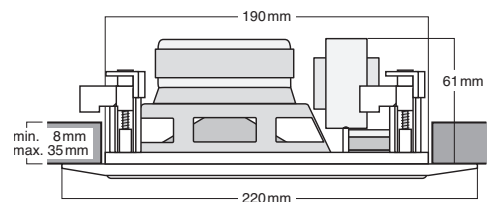
- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the speaker via the transformer input: Connect the black core and one of the other coloured cores, which corresponds to the desired rated load by the speaker, to the output of the PA amplifier.

| Core Colour | Rated Load |
|-------------|-------------------|
| black | common connection |
| green | 1 W |
| yellow | 2 W |
| orange | 4 W |
| red | 7.5 W |
| brown | 15 W |

- 3) When connecting several speakers, observe that the speakers are polarized in the same way (black core = negative pole).

Subject to change.

| Technische Daten | Specifications | ESP-15/WS |
|------------------------------|---------------------------------|---|
| Frequenzbereich | Frequency range | 60 – 20 000 Hz |
| Nennbelastbarkeit / Impedanz | Power rating / Impedance | 15 WRMS / 666 Ω 7,5 WRMS / 1,33 kΩ 4 WRMS / 2,5 kΩ 2 WRMS / 5 kΩ 1 WRMS / 10 kΩ |
| Einbauöffnung Einbautiefe | Mounting hole Mounting depth | 115 x 190 mm 61 mm |
| Abmessungen | Dimensions | 146 x 220 x 70 mm |
| Gewicht | Weight | 1,3 kg |



F B CH Haut-parleur HiFi, PA de plafond/mur

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur PA est spécialement conçu pour une installation dans des systèmes de sonorisation PA fonctionnant en ligne 100 V. Il peut être installé dans des plafonds ou murs d'une épaisseur de 8 à 35 mm. À cause du système 2 voies (haut-parleur large-bande plus haut-parleur d'aigu à dôme) une très bonne reproduction sonore est atteinte.

2 Conseils importants de sécurité

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-

parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

- 1) Découpez dans le plafond ou mur un trou de 115 mm x 190 mm.
- 2) Effectuez le branchement électrique (voir chapitre 4).
- 3) Pour le montage retirez la grille de protection à l'aide du crochet livré.
- 4) Placez le haut-parleur dans le plafond ou mur, fixez le boîtier à l'aide des quatre vis. Remplacez la grille.

4 Branchements électriques



Attention: Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereux jusqu'à 100 V est présente au câble de connexion. Seul un personnel qualifié peut effectuer les branchements. Isolez les conducteurs inutilisés du câble de branchement en tout cas. Veillez à adapter la puissance correctement. Une puissance erronée conduit à la destruction de l'amplificateur PA!

- 1) Si l'installation PA est allumée, veillez à la débrancher complètement!
- 2) Reliez le haut-parleur via l'entrée transformateur: connectez le conducteur noir et un des autres conducteurs de couleur qui correspond à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la sortie de l'amplificateur PA.

| Couleur conducteur | Puissance nominale |
|--------------------|--------------------|
| noir | branchement commun |
| vert | 1 W |
| jaune | 2 W |
| orange | 4 W |
| rouge | 7,5 W |
| marron | 15 W |

- 3) Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (conducteur noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

I Altoparlante PA HiFi per il montaggio a parete o soffitto

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante PA è stato realizzato per l'impiego in impianti PA con uscita audio 100 V. Può essere montato in soffitti o pareti con spessore fra 8 e 35 mm. Grazie alla versione a 2 vie (altoparlante a larga banda più tweeter a cupola), si ottiene una riproduzione particolarmente buona del suono

2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare l'altoparlante solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per

eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

- 1) Praticare un'apertura di 115 mm x 190 mm nella parete o nel soffitto.
- 2) Eseguire il collegamento elettrico (cap. 4).
- 3) Per il montaggio staccare la griglia di protezione con l'aiuto del gancio in dotazione.
- 4) Inserire l'altoparlante nel soffitto o nella parete e fissare il contenitore stringendo le quattro viti di montaggio. Rimettere la griglia di protezione.

4 Collegamento elettrico



Attenzione: Durante il funzionamento, nei cavi è presente una tensione pericolosa al contatto fino a 100 V. L'installazione deve essere fatta solo da personale specializzato. Isolare assolutamente i conduttori non utilizzati del cavo di collegamento. Rispettare il corretto adattamento alla potenza per non rischiare di distruggere l'amplificatore PA!

- 1) Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo completamente.
- 2) Collegare l'altoparlante tramite l'ingresso del trasformatore: collegare il conduttore nero più un altro conduttore colorato (a seconda della potenza nominale dell'altoparlante) con l'uscita dell'amplificatore PA.

| Colore conduttore | Potenza nominale |
|-------------------|---------------------|
| nero | collegamento comune |
| verde | 1 W |
| giallo | 2 W |
| arancio | 4 W |
| rosso | 7,5 W |
| marron | 15 W |

- 3) Se si collegano più altoparlanti fare attenzione che la polarità sia identica per tutti gli altoparlanti (conduttore bianco o nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

| Caractéristiques techniques | Dati tecnici | ESP-15/WS |
|---|--|---|
| Bande passante | Banda passante | 60 – 20 000 Hz |
| Puissance nominale / Impédance | Potenza nominale / Impedenza | 15 WRMS / 666 Ω 7,5 WRMS / 1,33 kΩ 4 WRMS / 2,5 kΩ 2 WRMS / 5 kΩ 1 WRMS / 10 kΩ |
| Ouverture de montage Profondeur de montage | Apertura di montaggio Profondità di montaggio | 115 x 190 mm 61 mm |
| Dimensions | Dimensioni | 146 x 220 x 70 mm |
| Poids | Peso | 1,3 kg |

